



SEMANARIO BILINGUE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre.	6 reales.
Por un semestre.	11 id.
Por un año.	20 id.
Números sueltos.	12 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados a precios convencionales.

CONDICIONES:

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.

BAÑOS Y AGUAS MINERO-TERMALES DE CALDAS DE MALAVELLA (véase el anuncio de la cuarta plana.)

CERTAMEN LITERARIO.

A fin, después de dos meses y medio de su constitucion, el Jurado de la Asociacion literaria de esta Capital ha publicado el cartel de premios para el certamen del corriente año, y su lectura nos ha sujerido algunas consideraciones que nos creemos en el caso de deber apuntar.

En primer lugar, tributamos nuestros más cumplidos plácemes al Presidente, nuestro querido y particular amigo Sr. Pujol y Camps, por el empeño decidido que ha mostrado en presentar un cuadro de premios completo, á los cuales puedan aspirar composiciones poéticas, literarias ó históricas escritas sobre una gran variedad de temas, algunos de ellos notables y que pueden dar lugar al esclarecimiento de importantísimas cuestiones.

De los premios que quedaron por adjudicar el año pasado, se dejan en las mismas condiciones como pueden ver nuestros lectores, en otro lugar de este número, el del Excmo. Ayuntamiento y el de la Sociedad Económica Gerundense de Amigos del país, pues los temas propuestos por estas dos Corporaciones ofrecen tal latitud, que fuera acaso imposible aumentársela, encerrándose en el círculo del objetivo que debe predominar en ellos.

Notable es bajo todos conceptos la modificación introducida en los temas propuestos por el M. I. Sr. Gobernador de la provincia, el Ilmo. señor Obispo de la Diócesis, y el Centro artístico de Olot. Para la obtencion de la riquísima joya de nuestra primera Autoridad civil, se abre á la piracion y á la poesia el vastísimo campo de la historia del antiguo reino de Aragon, que desde Ramón Berenguer IV á Fernando el Católico no es más que una serie magnífica de episodios caballerescos, de actos de nobleza y magnanimidad, de glorias y laureles inmarcesibles para nuestra patria, donde brillan nombres como Jaime el Conquistador, Pedro el Grande, Roger de Lauria, Entenza y tantos otros varones preclaros y eminentes. Ancho campo ofrece actualmente el enunciado del tema propuesto por nuestro ilustre prelado, pues son numerosísimos los santua-

rios de la diócesis que ofrecen datos notables para esclarecer nuestra historia. Y por fin, generalizada la petición primitiva del Centro artístico de Olot á cuantos cultivaron en otros tiempos cualquiera de las ramas del arte en nuestra idolatrada Cataluña, es de esperar la concurrencia de obras importantes al Certamen de las próximas ferias.

Si hallamos digna de aplauso la modificación que han sufrido los temas anteriormente citados, no podemos menos de lamentar las condiciones del propuesto por la Excmo. Diputacion provincial. Tan corto encontramos á nuestro humilde entender el plazo que media desde la muerte de Martin I á la de D. Fernando de Antequera, ó sea el reinado de este último con más los dos años de interregno que median desde el fallecimiento de aquel hasta la convocatoria del famoso Parlamento de Caspe, que verdaderamente extrañamos haya sido propuesto por tan ilustrada Corporacion. ¿Qué sucesos extraordinarios pueden cantarse en este periodo? El parlamento en cuestion, no del todo apropiado para este objeto; las revueltas que originó el levantamiento de D. Jaime de Urgel, lejítimo sucesor de la corona de los Wifredos y de los Berenguers; la enerjia de Fivaller ante la obstinacion del monarca en hollar los fueros catalanes, y por fin el acto de nobleza y generosidad de aquel en los últimos momentos de Fernando. ¿Porqué, pues, no pedir de nuevo una poesia que cante alguno de los hechos gloriosos de esta provincia, anteriores al presente siglo, tema más apropiado al carácter de la Diputación provincial? ¿Cree esta Corporacion que se ha agotado ya el catálogo de nuestras glorias? Y si acaso la contestacion es afirmativa en este punto: ¿á qué viene de todos modos reducir á tan estrechos límites (seis años) el período histórico de donde han de sacar los poetas asunto para sus composiciones?

En cuanto á los premios ofrecidos por la Junta Directiva y Jurado, nada hay que objetar. El del Excmo. Sr. Conde de Peralada puede dar lugar á algún escrito histórico-geográfico de mucha transcendencia; el del Instituto provincial tiende al esclarecimiento de una mera curiosidad literaria, que no carece de interés para la provincia; y en cuanto al ofrecido por el Sr. Marqués de Camps, sin encontrar el tema despreciable, no le atribuimos con todo mas que una mediana importancia, pues no sabemos que ventajas

reportará la historia de Gerona con el conocimiento de las modificaciones que ha sufrido la fortificacion de esta ciudad, cuando se reducen á lo más al cambio de emplazamiento de algunos muros, á la reparacion de los mismos, ó á la construcción de algún reducto de escaso interés. Sentimos de veras que no haya elegido el Sr. Camps otro tema de más transcendencia histórica.

Para concluir, réstanos tan sólo expresar una vez más nuestro deseo de que el certamen del corriente año mantenga el esplendor adquirido por nuestra Asociacion literaria en los siete celebrados hasta la actualidad.

LO LLENGUATJE DE LAS FLORS.

ARRIBA la primavera revestida de todas las galas que Naturalesa ha tingut la paciencia de brodarli, y ella, robadora d'aquell corn de la cabra que n temps de la picó va donar de mamar á Júpiter, lo vuyda per damunt l'anyoradissa terra y s'omplan los camps de tota classe de flors y l'ayre de una munió d'aucells que ab sas cautivadoras parlas enamoran y conquereixen sas apasionadas paretetas.

Cualsevol que s'hi fixi un xiquet, dirá per sos adins:—aquet se la pinta de poeta.—No senyors, no so tant desgraciát, apesar de serne molt per altres conceptes.

En tornanhi, donchs, ja tenim que ls prats, jardins, terrats, balcons, paneras de revenedóras, tot esta ple de llevar de la banya d'Amaltea. ¿Qué tenim ab tantas de flors? Hermosejan la vida, cautivan l'anima, despertan sentiments, y bé, ¿que? ¿que tenim de tot aixó? me sembla á mi que és poca cosa per lo bonica que es la flor. Donchs, jo, he sabut veurhi altre cosa mes important, he ovirat una cosa mes maravellosa que totas las que s'hi han descubert desde Davit fins al poeta que tot just escrri cartas amatorias á la seva Laura.

Donchs, be; jo que tot ho escolto, he sentit que las flors parlan; si senyors, las flors parlan: ¿haveu reparat que las flors dintre sas corolas, tenen una virguleta com un visturi de sangradó? Donchs, es la llengua.

Ara lo que interessa mes que tot, es saber lo que diuhen, cosa que sembla dificil porque cada una té l'seu istil.

Donchs, por el hilo se saca el ovillo que diria un

castellá, y jo pera posarho en clar, dire que cada una parla segons lo lloch que ocupa.

Aquell tipo, que després d' ensabonarse mans y cara, s' esbandeix ab aygua de colonia, y fent posturas al mirall se ennegreix lo bigoti, retorsintli lo estremo pera que senyalin á ponent y llevant quant mira á tremontana; aquell tipo que necessita 'l perruquer pera enclenxinarlo y la criada l' hi respalla la roba que ha de portar, y l' hi proporciona unas cuantas agullas pera ferse tenir lo coll de la camisa, es aquell que resistint sos cuarenta anys, assisteix als balls y paseigs, y d' en tant en tant vol escarnir als que riuen pera atraurer la mirada d' una polla cristiana, exhibint á la solapa esquerra un ram de flors més grós que 'l que la gegantessa porta á la má per Córpus. Aquestas flors, quant son arrencadas y posadas en lo lloch nomenat, se 'ls hi desarrolla la facultat de enrahonar y á cada pas diuhen: la presunció exajerada, fa naixer la ridiculesa, que cria 'ls homens antisocials.

Aquella noya de divuyt anys que ha gastat mes polvos que no tenen á can Xifra, que s' ofega pera ensenyar lo cos prim, que s' pinta 'ls llavis y las cejas, que las robas que s' emmotxoca á la rossega l' hi fan falta pera tapanli 'ls peus, y 'l museo d' anatomia que mostra sota la barba, aquella que s' ompla de rosas lo cap y de dalias lo pit, fa que aquestas digan: lo coquetisme es lo primer pas que dona 'l vici.

Aquell fill d' una masía que solitaria viu entre alamedas, que pera anar al aplech sacrifica mitj jornal, que á tall de espardeya y ab lo jech á l' espatlla, travessa camins y xaragalls ajuda per sa companya; la vara de freixa; aquet tipo senzill y modest mostra dintre 'l plech de sa barretina un clavell vermell que va dibent: la felicitat naix del trevall y l' treball es la vida dels pobles.

Haven vist may un xicot que, capbisbaig, se paseja solitari per camins y places, que se darda en pentinar, rentar ni vestir; que 'ls companys l' hi fan nosa, que no 'l distreuhen ni músicas ni teatros, que 'ls balls l' hi aumentan la tristesa; que si may va en algun lloch, quant hi es no se recorda que hi ha anava á fer? Donchs aquell jove porta una rosa en la ma, aguantada per la branca, que tot seguint l' hi l' balandreig del bras, diu: lo tren del amor conduheix los pasatjers fins á la estació del desengany.

Aquell noy que encara va á estudi, que 'l mestre l' hi renya perquè sempre juga y sa mare l' hi pega porque sempre s' enbrut las calsas; aquell noyet que per conte d' aprendrer s' entreté á fer paissos plens de ninots, que porta la gorra á garrell y 'l gech lluent de las mánegas, que gira las sabatas y esquierda sas puntas, que surt d' estudi, va á dinar, juga y torna á estudi, que 'l mestre mil voltas ha dit á sa mare que fins que tinga un parell d' anys mes no 'n farà res, y la mare, mentres siga traurel de casa, promet que hi te voluntat y demá será un altre dia: donchs, aquet noy te 'l narro, que 's lo llibre que passará quant siga mes gran, tot ple de flors secas, dintre cada fulla del llibre un pensament mes plá, que 'l xasco que 's don á un cedasser; aquestos pensaments diuhen que 'l ignocencia es l' estat mes felis que coneix l' home, porque sortint d' ella, s' entrebanca ab las passions, que 's ahont decau completament la criatura.

Hi ha també homes que apesar de sos cabells blanchs, jugan ab flors de tal manera, que avuy las portan á la boca, demá se las posan als dits, una vegada que altre las portan á l' orella, y de cent en cuarenta á un trau de l' hermillia; he provat de sorprendrer á la flor en cada lloch que era col·locada, y sempre he sentit que deya: L' indiferentisme, digne sols dels irracionals, es lo

naufragi ahont sucumbeixen las nacions mes poderosas.

Si, benévol llegidor, las flors parlan y convidria sobremanera que cada hui per la part que l' hi toca, quant fa us d' una flor, siga per lo que vulga, escoltés lo que diu, porque 'm sembla que hi apendriam rondallas que ab molt gust podriam contarlas á nostres fills.

He fet no més que indicar lo llenguatge de tres ó quatre, pera ensenyar lo que he descubert en ellas, que si lloch tingués pera correr y temps pera escriurer, las classificaria una per una, y formaria un diccionari de oracions no conegudas, que si fossen llegidas y no fessen be, tampoch podriam fer cap mal.

J. R. y S.

PLACER Y AMARGURA.

Que bello debe ser, cuando dos seres
Se juran ¡ay! amarse eternamente
Y se embriaga el alma de placeres
En aquel dulce si en que las mujeres
Nos brindan del placer la rica fuente;

Oir el dulce son del aura leda,
Que á la orilla del rio errante vaga,
Perdiéndose sonoro en la arboleda,
Como el cantar del ave que remeda
Un recuerdo de amor que tanto halaga.

Que bello, si, cuando la tarde muere
Y juega el viento con la flor caída,
Oir que un ángel con pasion nos quiere,
Con esa dulce voz que al alma hiere
Y aun hiriéndola ¡ay! nos da la vida.

Que bello, si, cuando al abrir las flores
Del aura al beso el virjinal capullo,
Llénase el aire de ricos olores;
Y á la que un cielo nos mostró de amores
La nombra la corriente en su murmullo.

Mas cuando el sopro vil del cierzo impio
Troncha la flor de la ilusion querida
Cubriendo el pecho de tristeza y frio,
Y cada hojilla que se cae al rio,
Al mar del realismo es conducida.

Quando se torna una mujer perjura
Y olvida infiel su juramento santo,
Y en lugar de placer y de ventura
Nos ofrece la copa de amargura
Que llena el pecho de su acerbo llanto;

Quando hecho trizas y en dolor bañado
El corazon dentro del pecho late,
Y del arpa que amores ha cantado
El hábito del viento mas helado
Rompe las cuerdas al pulsarla el vate;

Entonces ¡ay! llega á sufrirse tanto,
Tan amarga es la vida que se pasa,
Que despreciando el mas risueño encanto,
Solo hallamos placer, vertiendo llanto
En oscuro rincon de nuestra casa.
Palamós.

F. DE A. M.

EN PRESENCIA DEL ULTIM

VETERÁ.

Sonnet.

¿Es sombra funeral lo que allí passa
que, trémol, empunyant bastó de cossa,
apergaminat front, testa canosa
apar que son trepitj conta ab catxassa?

Los ulls llagrimenjant, fixos, enllassa
á una rojenca creu que al pit se posa
y barboteja foll, ab veu foscosa
entussiasmantse á graus, ¡francesa rassal!

¿Es ell que fort y ferm en débil puesto
defensava la Patria ab grans afanys
alsant d' independencia 'l sagrat temple?

—So jo, sento me diu, jo, que sols resto
pera ser testimoni dels companys,
honor de Patria y per sos fills exemple—

Torroella de M.—1876.

Lo GRALLER.

EPÍGRAMAS.

De torta fals te l' aspecte
lo jutje pel pes dels anys,
y diuhen los seus companys
que ell es un jutje molt recte.

Cuant ab la xicota enrahoño,
inspiraria á un pintor
á trauer cuadros d' amor,
per las posiciones que dono.
Ja de frente ó de cantó,
dret, assentat ó ajupit....
¡y ella no 'm vol per marit
perque no tinch posició!

Diu D. Juan á ne 'n Pujol:
—ja que no me vol pagá
l' anyada que ha caygut ja,
tant si vol com si no vol
l' Ignés desocupará.

PERET.

EXÁMENES.

PURANTE los dias 19, 20 y 21 del actual, tuvieron lugar en el Colejo de San Narciso de esta Capital los exámenes generales de los alumnos que al mismo concurren en las clases de 1.ª enseñanza, párvulos y Francés, obteniéndose un resultado brillantísimo y que habla muy alto en elojio de dicho establecimiento.

Los tiernos niños que asisten en concepto de párvulos contestaron con mucha seguridad á todas las numerosas preguntas que les fueron hechas por el profesor respectivo; los de primera enseñanza hicieron patente una instruccion sólida, esmerada y relativamente extensa, presentando bellisimas muestras de trabajos caligráficos; y por fin llamaron sobremanera la atencion las conversaciones en francés sostenidas por los alumnos de dicha clase.

Al objeto de amenizar el acto, recitaron algunos niños varias poesias, terminando con la distribucion de premios y un sentido discurso de gracias que pronunció el Sr. Director, á quien felicitamos por los progresos de sus discípulos, alentándole á que continúe sosteniendo el colejo de San Narciso á la envidiable altura en que se encuentra actualmente.

ASOCIACION LITERARIA DE GERONA.

CERTÁMEN DE 1879.

(Año octavo de su instalacion.)

Cumpliendo esta Asociacion el objeto de su instituto de contribuir al fomento de las buenas letras, ha resuelto la celebracion del certámen que corresponde al año actual, señalando el dia 1.º del próximo mes de Noviembre para la solemne fiesta de la distribucion de premios á los escritores laureados.

A fin de realizar el indicado propósito y de conformidad con las prescripciones reglamentarias, el Jurado para la calificacion de las composiciones que concurren al certámen hace públicos los siguientes

PREMIOS

Un escudo de la provincia, de oro y plata, grabado y cincelado, ofrecido por el M. I. Sr. Gobernador civil de la provincia D. Joaquin Maria Lagunilla, al autor de la mejor poesia en idioma castellano que cante cualquiera de los hechos gloriosos de la antigua Corona de Aragon.

Una pluma de plata dorada, oferta del ilustrisimo Sr. Obispo de esta diócesis D. Tomás Sivilla, al autor de la mejor reseña histórico-crítico-descriptiva de alguno de los antiguos santuarios de esta diócesis y de la Sta. Imágen que en él se venera.

Un ramo de roble de oro, que ofrece la Excelen-

tísima Diputación de esta provincia al que mejor cante en verso heroico algun hecho importante ó personaje histórico de la Corona de Aragón; desde la muerte del rey D. Martín á la de D. Fernando de Antequera.

Un ramo de laurel de plata, ofrecido por el Excelentísimo Ayuntamiento de Gerona, (premio no adjudicado en el anterior certamen) al autor del mejor trabajo en prosa sobre costumbres, hecho notable, ó hijo ilustre de esta ciudad, anteriores al siglo actual.

Un ejemplar del Quijote (edición de lujo) que ofrece el Claustro de Catedráticos del Instituto de segunda enseñanza de esta provincia; al autor de la memoria que en prosa castellana mejor comente los capítulos de la segunda parte de dicha obra que hacen referencia á Cataluña.

Diploma de Sócio de mérito de la Económica gerundense, libre de gastos, y medalla que usan como distintivo los individuos de la misma, (premio no adjudicado en el anterior certamen) oferta de la expresada Sociedad, al que escriba en lengua castellana la mejor memoria de interés histórico ó de actualidad, referente á agricultura, industria ó comercio de esta provincia.

Un cuadro al óleo, que ofrece el Centro artístico de Olot, al autor de la mejor biografía de un artista catalán.

Una copa de bronce cincelada, ofrecida por el Excmo. Sr. Conde de Peralada, el autor del más completo nomenclátor geográfico-histórico de la provincia de Gerona desde los más remotos tiempos hasta principios del siglo XV.

Una escribanía de hierro incrustada de oro y plata, ofrenda del Excmo. Sr. Marqués de Camps, al autor de la más notable memoria histórica, que con mayor copia de citas de los archivos enumere las diversas fases que sucesivamente han ido presentando las fortificaciones de Gerona, hasta el comienzo de este siglo.

Un lirio de plata, que ofrece la Asociación Literaria al autor de la más inspirada poesía lírica.

Una violeta de plata dorada, oferta de la Junta y Jurado al autor de la mejor poesía religiosa.

Los expresados premios se adjudicarán con arreglo á las siguientes:

BASES

Primera. Las composiciones que no tienen señalado el idioma en que deben escribirse, se entiende que pueden serlo en castellano ó en cualquiera de los de la antigua Corona de Aragón.

Segunda. Desde el día de hoy hasta el diez del próximo Octubre serán admitidas á certamen las composiciones que opten á premio, las cuales deberán ser originales é inéditas, y presentarse ó dirigirse manuscritas, sin que puedan serlo de puño y letra de sus autores, al Secretario del Jurado, calle de la Plateria número 18 principal. Cada composición irá acompañada de un pliego cerrado en que conste el nombre del autor, y en su sobre un lema, título ó divisa que figurará asimismo en la composición respectiva.

Tercera. El Jurado se reserva la concesión de los accésits ó menciones honoríficas que juzgue convenientes.

Cuarta. El día 4.º de Noviembre, antes citado, se distribuirán en acto público los premios ó accésits, abriéndose los pliegos correspondientes á los trabajos premiados, leyéndose las composiciones poéticas que acuerde el Jurado, y proclamándose el nombre de cada autor, á quien se entregará el premio ó accésit que le corresponda.

Quinta. Los títulos de las composiciones premiadas, con los lemas que las acompañen, se publicarán por medio de la prensa con la debida anticipación.

Sexta. Las composiciones no premiadas quedarán en poder de la Asociación, y los pliegos

que contengan los nombres de sus autores serán quemados al terminarse el acto.

Séptima. La Asociación se reserva por el término de un año, á contar desde la fecha del certamen, la propiedad de las composiciones laureadas.

Gerona 15 de Junio de 1879.—Celestino Pujol y Camps, *Presidente*.—José Sagalés y Guixer, *Presbitero*.—Juan B. Ferrer y Esteve.—Francisco de P. Franquesa.—Francisco Viñas y Serra, *Secretario*.

GRAN VERDAD

Demostrada por los competidores que tiene en esta capital la máquina SINGER.

En gestión practicada por ellos mismos, confesaron que LA MÁQUINA SINGER ERA LA QUE SE VENDIA MAS; luego si la máquina SINGER es la que se vende mas,

¿QUIEN DUDA DE QUE ES LA MEJOR DE TODAS!!

CRÓNICA

Moltas son las personas qu' han extranyat que en nostre número prop-passat anunciésem una funció teatral que no ha tingut lloch. Si varem ferho, vá esser per indicació de la empresa de nostre teatre, que 'ns trameté l' anunci corresponent y que nosaltres insertarem com tenim la costum de fer sempre. No es mostra per lo tant la culpa, pus si hè rebérem l' avis de retirar l' anunci, fou quant estava ja en máquina lo periódich.

Consti donchs, en descárrech nostre.

¡Que bonica es la nit de Sant Joan! Aquella animació que regna per tot arreu, aquella cridoria de gent que corra per los carrers, confosa ab las veus acompasadas y melodiosas dels coristas que celebran la vinguda de tan falaguera diada; aquell *no se que d'* alegría y plañer que respiran totas las cosas, es lo més poèlich, lo més bell que puga imaginarse.

Aquešt any ha contribuít á embellirla més que de costum la tranquilat del cel y la frescor agradable de la atmósfera. Sortiren á cantar las dos societats corals d' esta ciutat *El Orfeon y Santa Cecilia*, fentho ab molt gust y afinació. Enviém nostres aplausos á tots los coristas en general y particularment al director de la segona de ditas societats, nostre amich n' Esteve Ribas, de qui s' estrená un inspirada mazurka titolada *Un suspiro*.

En lo *Centro* hi hagué una petita vetllada familiar en que 's dansá, com se suposa, fent de preludi al magnífich ball que tingué lloch lo dia següent.

Los voltants de la ciutat oferian un sorprenent aspecte per las nombrosas fogueras encesas en lo plá y montanyas vehinas. Dintre de las murallas no 's permété que s' encengués un sol foch, de lo cual nos en alegrém moltíssim, pús son un vertader perill d' incendis y altres desgracias.

La gent á l' eixida del auba sortí cap á l' aygua picant ó la font del ferro, y torná á la ciutat ab l' esperansa de repetir l' any que vé las tradicionals diversions que tenen lloch en la popular nit de Sant Joan.

El Gauró-Tauro, periódich de la societat nomenada *Solipedobovina* de Barcelona, nos ha visitat per primera volta. L' hi torném ab gust lo saludó.

Los amos de las botigas del carrer de Minali pensan acudir ó han acudit ja al Ajuntament demanant que 's milloren las condiciones del empedrat de dit carrer, y oferint contribuir á ls gastos que reportí, com també á la col·locació de las aceras. Creyém qu' ab aquestos pactes lo municipi acullirá com se mereix la proposició.

Á la Devesa, á n' aquest temps, prou s' hi está bé, pero quant un hom després de voltar y llaurar mitja tarde per lo passeig vol séurer un rato, s' ha de quedar ab las ganas moltas vegadas, perque las cadiras se despatxan quasi á estiracabells y n' hi ha tanta demanadissa y se disposa de tan pocas, que tot seguit son acabadas.

Ja 's comprén qu' aixó ho dihém perqué n' hi posin més, perqué vája, s' han de menester de totas maneras.

Un suscriptor de Caldas de Malavella nos escriu, encarregantnos que fem present á ne l' senyor Gobernador l' assumpto tan cacarellat é inacabable del cementiri nou de dita població, que ab tot y esser ja construít, no pot utilisarse per la obstinació inexplicable del Sr. Rector de la parroquia en no voler benehirlo.

La Companyia fabril «Singer», qu' es la que va lograr que la Junta de instrucció pública autorisès á las mestras de la provincia pera adquirir una máquina de cusir, regala á ditas senyoras la fulla impresa del pressupost de material, en que hi consta ja la partida corresponent á l' import de la máquina pagada á plassos. Si alguna de las professoras no reb dita fulla, no te de fer més que reclamarla á la Companyia, qu' aquesta ab molt gust l' hi enviará.

En lo *Centro Industrial y mercantil* sembla que vulgan tirar la casa per la finestra. Are diuhien que no tant sols hi haurá ball los diumenges, sino que també se 'n donarán de piano cada dijous, sense contar las reunions que cada dia hi há en aquells jardins que are mateix semblan un be de Deu de tan bó que fá d' estarhi. Suposem donchs que 's darán per avisats y que no faltaran á disfrutar un ratet la delitosa frescor que 's gosa en tant magnífich lloch.

Son moltas las queixas que 'ns trameten tot sovint nostres suscriptors, uns per no rebre los números y altres perqué arriban á sas mans ab considerable retrás. Aixó es tant més estrany, quant nosaltres depositem cada dissapte puntualment tots los números en lo correu. Los punts ahont acostuman á esser més abundants estas irregularitats, son Palafrugell y Palamós.

Encare que no creyem que sia culpa de la Administració d' aquesta capital, l' hi fem present á fi y efecte de que miri si pot posar algun remey á ne ls perjudicis que aixó causa.

Sembla que s' han rebut bonas novas sobre la qüestió de las obras abusivas de la zona militar, de lo qual nos en alegrém molt; y sera major nostra satisfacció, lo dia en que sia resolt definitivament sense perjudicis de ningú.

Se 'ns ha assegurat que d' un dia á l' altre van á comensar las obras del monument d' Alvarez. Ja es hora.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS. BRAGUEROS.

En el Establecimiento de Benito Jordi, calle de Ciudadanos—6, se construyen de todas clases y medidas.

NUEVA TINTURA AMERICANA universal instantánea, sin preparacion y sin necesidad de lavar el pelo antes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado. Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

RAMELL DE VIOLAS

poesias originals de 'n
PERE DE PALOL.

Forma un elegant volum en octau major, esmerada impresió en paper fi y 's ven al preu de sis rals en la llibreria de Dorca plassa de la Constitució.

Los de fora la capital que vulgan adquirir aquest llibre, podrán dirigirse á casa l' autor carrer de la Cort-real 5-2.º á la administració d' aquest periódich.

Tota demanda que excedesca de 25 exemplars, se farà la rebaixa d' un 25 per cent. Tot pago s' enten al fer la demanda.

NOTAS

SOBRE LOS

CUEROS DE CÓRDOBA

GUADAMACILES DE ESPAÑA, ETC.

por
EL BARON CH. DAVILLIER

Traducidas del Francés

por
D. ENRIQUE CLAUDIO GIRBAL.

Esta obrita, destinada á dar á conocer uno de los ramos más interesantes de las antiguas artes industriales de España, forma un elegante volumen en 4.º mayor, edicion elzeviriana de lujo, ilustrada con un grabado y una lámina heliográfica. Precio 3 pesetas el ejemplar. Se halla de venta en las librerías de Dorca y Franquet.

CARLOS MARTINEZ.

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 11.

Artículos de Escritorio, fósforos, libritos de fumar, etc. etc.

POLVORA.

Único depósito de esta Capital que la cede á precios de fábrica.

Al propio tiempo participa al público la adquisicion de una máquina sistema Poirier para imprimir toda clase de tarjetas, membretes, papeletas, y demás trabajos análogos que deseen confiarle, á precios sumamente módicos.

SIERRA SINFIN.

Se vende una nueva con todos los enseres necesarios para funcionar. Darán razon en la Imprenta de este periódico, Hospicio provincial.

BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL.

Construye dentaduras por todos los sistemas conocidos y és especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

REIG,

DENTISTA.

Se construyen dientes y dentaduras de oro, platino y cautchouc á precios módicos; é igualmente se expende un nuevo elixir y papeles de Martí, preparados por el mismo Sr. Reig y eficaces para la curacion radical del dolor de muelas, por agudo y tenáz que sea.

Plaza de la Constitucion, nº 42, entrada por la Calle de la Herreria vieja-2-1.º

BAÑOS Y AGUAS MINERO-TERMALES

DE

D. FRANCISCO DILLET

CALDAS DE MALAVELLA.

Estas excelentes aguas, que tomadas en bebida, baño, ducha, vapor, etc. obran sobre los enfermos determinando la curacion de unos y el alivio de otros, se hacen recomendables por sus buenos efectos curativos en el tratamiento de toda enfermedad de carácter reumático, anquilosis, parálisis, apoplejias recientes, desordenes nerviosos y catarros de estómago.

Dado el aumento desgraciadamente creciente de estas enfermedades y en especial del reuma y apoplejia (*Jeridura*) que van extendiéndose con alarmante rapidéz, recomendamos una vez más este establecimiento, donde hallarán los señores bañistas un trato esmeradísimo y todas las comodidades que son susceptibles de ponerse en práctica, con más cuanto se usa en los centros más modernos para el tratamiento de aquellas afecciones.

TARIFA DE PRECIOS APROBADA POR EL GOBIERNO CIVIL.

MESA 1.ª, A LA FRANCESA. 4,25 ps.	BAÑO SIN ROPA 0,75 ps.
ID. ID. A LA ESPAÑOLA. 3,25 »	DUCHAS. 1,00 »
ID. 2.ª 2,25 »	HABITACION Y CAMA DE 1.ª 2,00 »
BAÑO CON ROPA. 1,00 »	ID. ID. DE 2.ª 1,00 »

NOTA.—Á las familias que quieran tomar por su cuenta la manutencion, la casa les facilitará todos los enseres necesarios, satisfaciendo tres reales cada dia, cuando no escedan de tres individuos, cantidad que se aumentará en un real por cada individuo de exceso.

¿A quien se debe que las escuelas de niñas se provean de una máquina para coser?

A la Compañia Fabril SINGER representada en esta provincia por D. Serapio Mirambell, que ha alcanzado de la Junta de Instruccion pública de la misma la introduccion de tal mejora á la enseñanza.

Y habiendo recibido infinidad de cartas de las Sras. profesoras, dándonos las gracias y preguntándonos las condiciones: para abreviar por ser muchas las estampamos al pié.

CONDICIONES.

- Pagada en 2 años 8 plazos trimestrales 650 rs. ó sean 81 ¹/₂ trimestre.
- Pagada en 1 año ó 4 plazos trimestrales 585 rs. ó sean 146 ¹/₂ trimestre.
- Pagada al contado 552 ¹/₂ reales.

Nota. Adviértese que á este precio tiene que ser exclusivamente para las clases.

Otra. Si se ofreciera alguna otra duda pueden otra vez consultarnos que con el mayor gusto les complaceremos.

Por la Compañia Fabril SINGER.
Serapio Mirambell.

Abeuradors 8 Gerona

Depósito de relojes, herramientas y útiles para relojería

DE

RIDAURA.

Gerona.—Subida al Puente de piedra núm. 2.

CASA EN FIGUERAS
calle de la Junquera número 2

CASA EN OLOT
calle de San Esteban número 27.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

SUCURSAL BAJADA DEL PUENTE, NUM. 1, GERONA.

AVISO INTERESANTE

Habiendo leído en el «Boletín de Primera Enseñanza» del primero de junio, que la Junta Provincial de Instruccion pública, ha autorizado á las Señoras Maestras para incluir una máquina para coser en los presupuestos del 79 al 80, hago constar que: Como único fabricante español y Considerando que la enseñanza debe ser con máquinas, españolas, debo tomar parte activa en hacer saber á tan digno cuerpo profesoral, que mis máquinas, reúnen todas las condiciones, tanto higiénicas como mecánicas para poder decir: que son las más ligeras y las más silenciosas, y por consiguiente, las que con menos esfuerzos y menos tiempo, hacen más costura y mas perfecta que ninguna otra.

Pruebas han de ser desde hoy las que hagan justicia á las industrias, y á estas estoy pronto á sujetarme para que, con toda legalidad, se prefieran las que con mas razon reúnan las condiciones antes dichas.

¡Españoles!! No compreis máquinas á las casas extranjeras, compradas al único fabricante español, quien os puede ofrecer de todos los sistemas más adelantados hasta hoy y, en particular la tan acreditada AURORA la eclipsadora de cuantas son conocidas que, por sus bellas cualidades, es la mas preferida en todos los principales establecimientos y casas particulares.

VENTA Á PLAZOS DESDE 8 REALES SEMANALES GARANTÍA VERDADERA